
Westfalia®



Originalanleitung

18 V Li-Ion Akku-Hobel AH18

Artikel Nr. 93 19 71



Original Instructions

18 V Li-Ion Battery – Powered Plane AH18

Article No. 93 19 71





Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Übersicht | Overview





Übersicht | Overview



1	Spantiefenskala	Cutting Depth Scale
2	Drehschalter für Spantiefeneinstellung	Rotary Switch for Plane Depth Setting
3	Spanauswurf	Planing Debris Opening
4	Handgriff	Handle
5	Einschaltsperr	Safety Lock-out
6	Akkuaufnahme	Battery Slot
7	EIN/AUS-Schalter	ON/OFF Switch
8	Riemenabdeckung	Belt Cover
9a	Gewindebohrung	Tapped Hole
9b	Gewindebohrung	Tapped Hole
10	Werkzeugfach	Tool Compartment
11	Lüftungsöffnungen	Ventilation Openings
12	Messerwellenschutz	Blade Shaft Guard
13	Vordere Hobelsohle	Front Planing Sole
14	V-Nut	V-Groove
15	Klemmschrauben für Hobelmesser	Clamping Screws for Blades
16	Hobelmesser	Planing Blade
17	Messerwelle	Blade Shaft
18	Hintere Hobelsohle	Rear Planing Sole
19	Parkschuh	Parking Shoe
20	Einstellschrauben	Adjusting Screws
21	Staubauffangbeutel	Dust Collection Bag
22	Befestigungsschraube	Fixing Screw
23	Falztiefenanschlag	Rebate Depth Stop



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Auspacken des Gerätes	Seite	7
Vor Inbetriebnahme	Seite	7
Einsetzen eines Akkus	Seite	7
Vorbereiten des Ladegerätes	Seite	8
Aufladen des Akkus	Seite	8
Weitere Hinweise zum Aufladen des Akkus	Seite	9
Vorbereitung	Seite	10
Staubabsaugung	Seite	11
Betrieb	Seite	11
Hinweise zum Arbeiten mit Elektrohobeln	Seite	12
Falztiefenanschlag	Seite	13
Wechseln der Hobelmesser	Seite	13
Einstellung der Schneidkantenhöhe	Seite	14
Kanten Anfasen	Seite	14
Antriebsriemen wechseln	Seite	15
Instandhaltung	Seite	15
Allgemeine Überprüfung	Seite	15
Schmierung	Seite	16
Entsorgen defekter Akkus	Seite	16
Wartung und Reinigung	Seite	16
Fehlerbehebung	Seite	18
Technische Daten	Seite	34



Table of Contents

Safety Notes	Page	19
Intended Use	Page	23
Unpacking the Tool	Page	23
Before Use	Page	23
Fitting a Battery	Page	23
Setting up the Battery Charger	Page	24
Charging the Battery	Page	24
Notes about Battery Charging	Page	25
Preparation	Page	26
Dust Extraction	Page	27
Operation	Page	27
Hints on working with the electric Plane	Page	28
Rebate Depth Stop	Page	28
Replacing the Planing Blades	Page	29
Screws for Adjusting the Cutting Edge Height	Page	30
Chamfering Edges	Page	30
Replacing the Drive Belt	Page	30
Service	Page	31
General Inspection	Page	31
Lubrication	Page	31
Battery Disposal	Page	31
Maintenance and Cleaning	Page	31
Troubleshooting	Page	33
Technical Data	Page	34



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Akku-Ladegeräte sind nur für den Gebrauch im Innenbereich bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Dieses Gerät ist nicht für die Arbeit im Freien geeignet.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Verwenden Sie den Elektrohobel nur zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Bretter. Hobeln Sie nicht über Metallgegenstände wie Nägel oder Schrauben. Die Hobelmesser und die Messerwelle können dadurch beschädigt werden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Tragen Sie beim Hobeln immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske. Tragen Sie geeignete Kleidung. Legen Sie vor der Arbeit Schmuck ab und binden Sie lange Haare fest.





Sicherheitshinweise

- Schützen Sie Ihr Gehör. Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Halten Sie bei der Arbeit das Gerät mit beiden Händen an den Griffen fest. Stützen Sie niemals Ihre Hand vor oder neben dem Gerät auf dem Werkstück ab.
- Sichern Sie das Werkstück gegen Wegrutschen. Halten Sie das Werkstück nie mit der Hand fest.
- Legen Sie das Gerät erst ab, nachdem es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Achtung: Die beim Arbeiten entstehenden Stäube und Späne können gesundheitsgefährdend, brennbar oder explosiv sein. Treffen Sie geeignete Schutzmaßnahmen.
- Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf (3). Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen sowie mit den Hobelmessern.
- Schalten Sie das Gerät ein und führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück, ansonsten besteht Rückschlaggefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Hobelsohle flach auf das Werkstück aufliegt, da sonst der Hobel verkanten kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn alle Hobelmesser montiert sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Riemenabdeckung.
- Sollten sich Holzstücke oder Fremdkörper im Gerät verklemmen, schalten Sie den Elektrohobel ab und warten Sie bis die Messerwelle (17) zum Stillstand gekommen ist. Entfernen Sie den Akku und entfernen Sie dann das Holzstück oder den Fremdkörper.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und Entfernen Sie den Akku bei Arbeitspausen, bei Nichtgebrauch, bei Wartungsarbeiten etc.
- Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Hobelmesser, da stumpfe Hobelmesser zu Rückschlag führen können. Stumpfe oder beschädigte Klingen müssen sofort ersetzt werden.



- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Halten Sie alle Teile des Gerätes stets sauber, trocken und frei von Öl und Schmutz.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt arbeitet oder beschädigt wurde. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an die Kundenbetreuung.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte

WARNUNG: Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mitgelieferten Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku ausschließlich mit dem im Lieferumfang



enthaltenen oder einem speziell für diesen Artikel vorgesehenen Ladegerät auf.

- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Falls die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist muss diese vor der Benutzung durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.



Sicherheitshinweise

- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku niemals außerhalb des Temperaturbereichs zwischen 0 und 40° C. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku niemals außerhalb des Temperaturbereichs zwischen 0 und 40° C. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der mobile Elektrohobel vor Ort benötigt keine Stromquelle und ist bei fester Auflage des Werkstücks zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern bestimmt. Ferner kann der Elektrohobel zum Anfasen und Falzen von Holzwerkstoffen verwendet werden. Andere Materialien dürfen nicht mit dem Elektrohobel bearbeitet werden.

Auspacken des Gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit all seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass Akku und Ladegerät nicht im Lieferumfang enthalten sind!

Entnehmen des Akkus aus dem Hobel

Um den Akku aus dem Hobel zu entnehmen, drücken Sie die Akku-Lösetaste und ziehen Sie dann den Akku vom Gerät ab.

WARNUNG: Versuchen Sie nicht, den Akku zu entnehmen, ohne die Akku-Lösetaste zu drücken. Der Hobel und/oder der Akku könnten sonst Schaden nehmen.

Einsetzen eines Akkus

Um einen aufgeladenen Akku einzusetzen, schieben Sie ihn bis zum Anschlag in den Handgriff ein, bis er mit einem Klickgeräusch einrastet.

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass der Akku und der Hobel ordnungsgemäß ausgerichtet sind. Wenn sich der Akku nicht leichtgängig in den Hobel einschieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Nehmen Sie ihn stattdessen wieder heraus, prüfen



Sie die Akku-Oberseite und den Akkusteckplatz auf mögliche Verschmutzungen und Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass die Kontakte nicht verbogen sind.

Vorbereiten des Ladegeräts (Akku und Ladegerät nicht enthalten)

1. Falls ein Akku eingesetzt ist, nehmen Sie ihn aus dem Akku-Ladegerät.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine passende Netzsteckdose ein.

Hinweis: Das Ladegerät zeigt durch eine LED Betriebsbereitschaft an. Welche LED das ist geht aus der beiliegenden Anleitung des jeweiligen Ladegerätes hervor.

WARNUNG: Verwenden Sie dieses Ladegerät nur für ausdrücklich kompatible Akkus, die speziell für die Verwendung mit diesem Gerät bestimmt sind.

WARNUNG: Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich ausgelegt und darf keinesfalls Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Aufladen des Akkus

WARNUNG: Das Nichtbefolgen dieser Anleitung zur Akkuaufladung führt zu dauerhaften Schäden.

Hinweis: Bei einem kürzlich entladenen Akku beträgt die Ladedauer eine Stunde. Wenn der Akku aber bereits einige Zeit entladen ist, kann die Wiederaufladung bis zu 1,5 Stunden dauern.

1. Setzen Sie den entladenen oder zumindest teilentladenen Akku in das Akku-Ladegerät.
2. Sobald der Ladevorgang beginnt, leuchtet die rote LED durchgängig.
3. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die grüne LED.
4. Bei defektem Akku blinkt die rote LED!



Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass der Akku und das Akku-Ladegerät ordnungsgemäß ausgerichtet sind. Wenn sich der Akku nicht leichtgängig in das Ladegerät einschieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Nehmen Sie ihn stattdessen wieder heraus, prüfen Sie die Akku-Oberseite und den Akkusteckplatz auf mögliche Verschmutzungen und Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass die Kontakte nicht verbogen sind.

Akku-Ladestand: Der Akku ist mit einer eingebauten Akku-Ladestandsanzeige ausgestattet. Durch Drücken der rechten (Test) Taste wird der Akku-Ladestand angezeigt. Die rechte LED weist auf einen hohen und die linke auf einen niedrigen Ladestand hin, d.h. der Akku muss in Kürze wiederaufgeladen werden.

ACHTUNG: Bei niedrigem Ladestand kann das Gerät den Betrieb unvermittelt einstellen, wodurch es zu gefährlichen Situationen kommen kann. Der Akku sollte daher stets ausreichend aufgeladen sein.

Weitere Hinweise zum Aufladen des Akkus

- Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10° C und 40° C (möglichst aber bei ca. 20° C) aufgeladen werden.
- Lassen Sie den Akku nach der Aufladung 15 Minuten abkühlen.
- Trennen Sie das Ladegerät nach Gebrauch vom Stromnetz und bewahren Sie es sachgemäß auf.
- Lassen Sie Akkus nicht längere Zeit am Ladegerät. Bewahren Sie Akkus niemals im Ladegerät auf.
- Akkutemperatur und -spannung werden während des Ladevorgangs vom Ladegerät überwacht. Der Akku sollte schnellstmöglich nach Beendigung der Aufladung aus der Ladeschale genommen werden, um die Zahl der Ladezyklen zu maximieren und Strom zu sparen.
- Akkus können im Laufe der Zeit Defekte entwickeln, einzelne Akkuzellen können versagen und es kann zu Kurzschlüssen



kommen. Derart defekte Akkus werden nicht vom Ladegerät aufgeladen. Verwenden Sie nach Möglichkeit einen anderen Akku, um die Funktionsfähigkeit des Ladegerätes zu überprüfen. Erwerben Sie einen Ersatzakku, falls sich herausstellt, dass der Akku defekt ist.

- Lagern Sie Lithium-Ionen-Akkus nicht über einen längeren Zeitraum in entladenerem Zustand. Andernfalls können die Lithium-Ionen-Zellen Schaden nehmen. Bei langfristiger Einlagerung sollten Akkus in hohem Ladezustand und vom Elektrowerkzeug getrennt sein.
- Die Akkukapazität nimmt mit der Zeit ab. Nach 100 Ladezyklen verringert sich die Dauer, die das Elektrowerkzeug mit dem Akku betrieben werden kann und das maximale Drehmoment des Hobels lässt nach. Diese Leistungsabnahme schreitet fort, bis der Akku nach 500 Ladezyklen minimale Kapazität erreicht hat. Dies ist zu erwarten und stellt keinen Akkudefekt dar.

Vorbereitung

Nehmen Sie vor Allen Einstellarbeiten den Akku aus dem Gerät!

1. Stellen Sie mit dem Drehschalter (2) die gewünschte Hobeltiefe ein. Die Hobeltiefe kann von 0 – 1,5 mm mithilfe der Spantiefenskala (1) eingestellt werden. Die Skalenteilung beträgt 0,1 mm.

Durch Drehen des Drehschalters wird die vordere Hobelsohle (13) angehoben oder abgesenkt. Zum Anheben der vorderen Hobelsohle drehen Sie den Drehschalter im Uhrzeigersinn. Somit wird die Hobeltiefe vergrößert.

Zum Absenken der vorderen Hobelsohle drehen Sie den Drehschalter gegen den Uhrzeigersinn. Somit wird die Hobeltiefe verringert.

2. Stecken Sie den Akku in die Akkuaufnahme ein.

3. Der Elektrohobel ist aus Sicherheitsgründen gegen versehentliches Einschalten mit einer Einschaltsperrle (5) ausgestattet. Drücken Sie erst die Einschaltsperrle (5) nach innen und halten Sie diese gedrückt. Betätigen Sie danach den EIN/AUS-Schalter (7). Jetzt können Sie die Einschaltsperrle wieder loslassen. Beachten Sie, dass der EIN/AUS-Schalter nicht arretiert werden kann!
4. Zum Ausschalten lassen Sie den EIN/AUS-Schalter einfach los.

Staubabsaugung

Der Spanauswurf des Hobels ist zwischen rechts und links umschaltbar. Drehen Sie das Flanschrohr so, dass auf der Seite, die sie verwenden wollen, der Pfeil oben zu liegen kommt. Der Spanauswurf auf der anderen Seite wird blockiert.



1. Schließen Sie, sofern vorhanden, den Elektrohobel an einen Staubsauger oder eine Absaugeinrichtung an.
2. Für kleinere Arbeiten können Sie den Staubfangbeutel anschließen.
3. Stecken Sie den Staubfangbeutel fest in den Spanauswurf (3).
4. Entleeren Sie den Staubfangbeutel rechtzeitig.

Betrieb

1. Schalten Sie den Elektrohobel ein und warten Sie einen Augenblick, bis die Nenndrehzahl erreicht ist. Führen Sie den Hobel nur eingeschaltet gegen das Werkstück!



2. Setzen Sie das Gerät mit der vorderen Hobelsohle (13) auf die Werkstückoberfläche. Dabei dürfen die Messer das Werkstück noch nicht berühren. Achten Sie darauf, dass die vordere Hobelsohle plan aufliegt.
3. Führen Sie den Elektrohobel langsam und gleichmäßig auf der Werkstückoberfläche vorwärts.
4. Drücken Sie das Gerät weiter auf das Werkstück, bis die hintere Hobelsohle (18) auf das Werkstück aufliegt.
5. Legen Sie den Hobel nach der Arbeit erst ab, wenn die Messerwelle (17) zum Stillstand gekommen ist. Der Elektrohobel ist mit einem Parkschuh (19) ausgestattet, so dass die Messerwelle und das Werkstück beim Ablegen geschützt werden.

Hinweise zum Arbeiten mit dem Elektrohobel

- Die Qualität des Arbeitsergebnisses hängt vom Zustand der Hobelmesser (16), die Vorschubgeschwindigkeit und der Stärke des Spanes ab. Eine große Spanabnahme führt gemeinsam mit einem schnellen Vorschub zu einem groben Schnitt. Die besten Ergebnisse erreichen Sie mit scharfen Hobelmessern, geringem Vorschub und mit geringer Spanabnahme.
- Führen Sie den Hobel stets mit ruhiger Hand und gleichmäßiger Geschwindigkeit und legen Sie bei längerer Arbeit Pausen ein, um ein gutes Ergebnis zu erzielen.
- Achten Sie darauf, in Faserrichtung zu arbeiten. Beim Arbeiten quer zur Faserrichtung kann das Holz leicht einreißen.
- Achten Sie darauf, dass der Elektrohobel immer parallel zur Werkstückoberfläche aufliegt. Vermeiden Sie es, das Gerät zu schnell zu bewegen, sonst kann der Hobel durch zu viele Späne verstopfen.

Falztiefenanschlag

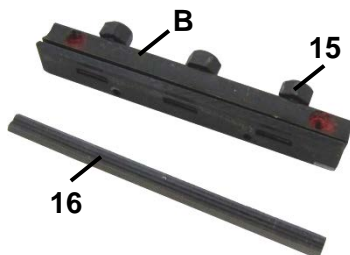
1. Montieren Sie den Falztiefenanschlag (23) mit der Befestigungsschraube (22) auf das Gehäuse 9b.
2. Stellen Sie die gewünschte Falztiefe ein. Auf dem Gehäuse finden Sie eine Kerbe (siehe roter Pfeil) für die 0-Einstellung und auf dem Falztiefenanschlag eine entsprechende Skala.



Wechsel der Hobelmesser

Achtung! Die Hobelmesser sind scharf. Es besteht Verletzungsgefahr. Fassen Sie die Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an und tragen Sie beim Handhaben der Hobelmesser Handschuhe..

1. Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Akkuhobel den Akku.
2. Die Hobelmesser (16) sind auf drei Messerträgern (B) in Nuten in der Messerwelle (17) eingeklemmt. Lösen Sie die Klemmschrauben (15) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (die Klemmschrauben werden im Messerträger hineinschraubt).
3. Drücken Sie den Messerwellenschutz (12) nach innen und schie-





ben Sie entweder nur das Hobelmesser vom Messerträger seitlich heraus (mit einem Holzklötzchen oder ähnlichen stumpfen Gegenstand) oder, zur einfacheren Handhabung, nehmen Sie den gesamten Messerträger heraus. Die Hobelmesser haben Schneidkanten auf beiden Seiten und können bei Abnutzung getauscht werden.

4. Drehen Sie die Hobelmesser oder tauschen Sie diese aus. Tauschen Sie immer alle Hobelmesser aus, um einer Unwucht vorzubeugen. Ersatzhobelmesser erhalten Sie unter der Art.-Nr. 93 24 84.

Schärfen Sie die Hobelmesser nicht nach!

Die korrekte Position des Hobelmessers auf dem Messerträger ist auf dem Bild abgebildet.

5. Prüfen Sie vor jeder neuen Benutzung den festen Sitz der Klemmschrauben (15).
6. Drehen Sie die Messerwelle vorsichtig von Hand durch und stellen Sie sicher, dass die Hobelmesser keinen Teil der Maschine berühren.

Einstellschrauben für Schneidkantenhöhe

Die Höhe der Messerwelle bzw. die Höhe der Hobelmesser kann mit den beiden Einstellschrauben (20) im Messerträger reguliert werden. Die Höhe ist vom Werk aus bereits eingestellt und sollte nur vom Fachmann nachgestellt werden. Die Schneidkantenhöhe muss so eingestellt werden, dass bei der untersten Einstellung der vorderen Hobelsohle (13) grade eben kein Material abgenommen wird.

Kanten anfasen

Die vordere Hobelsohle ist mit einer V-Nut (14) versehen zum Anfasen von Kanten.



Setzen Sie den Elektrohobel mit der V-Nut im gewünschten Winkel der Fase auf die Ecke des Werkstückes auf und hobeln Sie dann mit geringem Vorschub die Fase.

Antriebsriemen wechseln

Entfernen Sie Sie vor allen Arbeiten am Akkuhobel den Akku.

1. Lösen Sie die drei Schrauben und nehmen Sie die Riemenabdeckung (8) ab.
2. Entfernen Sie die verschlissenen Antriebsriemen.
3. Legen Sie den neuen Antriebsriemen gleichen Typs und Abmessung zuerst auf das kleine Riemenrad auf und ziehen Sie den Riemen durch Drehen des großen Riemenrades auf.
4. Setzen Sie wieder die Riemenabdeckung (8) auf das Gehäuse und schrauben Sie die Abdeckung fest.

Der Riemen darf sich zwischen der Motorwelle und der Antriebswelle der Messerwelle um nicht mehr als 5 mm durchdrücken lassen.

Instandhaltung

WARNUNG: Trennen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an dem Hobel durchführen.

Hinweis: Weder der Hobel noch das Ladegerät enthalten, mit Ausnahme des Schleifsteines, vom Anwender wartbare Teile. Falls das Gerät nicht wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben funktioniert, wenden Sie sich an den Westfalia Kundenservice oder an eine kompetente Reparaturwerkstatt.

Allgemeine Überprüfung

- Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz, da sie sich mit der Zeit durch Vibration lockern können.



- Kontrollieren Sie das Netzkabel des Ladegerätes vor jedem Gebrauch auf Schäden und Verschleiß. Reparaturen müssen durch eine zugelassene Reparaturwerkstatt erfolgen. Dies gilt auch für mit dem Gerät verwendete Verlängerungskabel.

Schmierung

- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen mit einem geeigneten Sprühschmiermittel.
- Verwenden Sie für Kunststoffe kein Öl, sondern ein Silikon-schmiermittel.

Entsorgen defekter Akkus

1. Lassen Sie den Motor des Akku-Hobels so lange laufen bis der Akku komplett entleert ist.
2. Entfernen Sie den Akku vom Akku-Hobel.
3. Wickeln Sie ein kräftiges Isolierband um die Kontakte des Akkus oder verstauen Sie den Akku in einem verschließbaren Behälter, um versehentliches Kurzschließen zu vermeiden.
4. Wenden Sie sich zum Entsorgen von Akkus an Ihre örtliche Batteriesammelstelle. Defekte Lithium-Ionen Akkus dürfen nicht versendet werden.

Wartung und Reinigung

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt den Akku.
- Entfernen Sie alle Holzspäne aus dem Spanauswurf (3) und den Lüftungsschlitzen (11). Achten Sie darauf, dass die Messerwelle (17) nicht blockiert werden kann. Zum Reinigen des Spanauswurfs benutzen Sie geeignetes Werkzeug (z. B. Holzstück oder Druckluft).
- Reinigen Sie ihr Gerät gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, da diese das Plastikgehäuse angreifen können. Achten Sie darauf, dass die



Betrieb

Lüftungsschlitze immer sauber und offen bleiben.

- Entfernen Sie nach Betrieb alle Späne und Verschmutzungen. Verwenden Sie dazu eine trockenes oder leicht feuchtes Tuch und einen steifen Pinsel.
- Ersatzmesser sind bei Westfalia unter der Artikelnummer 93 24 84 erhältlich.
- Der Akku kann bei sorgfältiger Behandlung bis zu 500mal aufgeladen werden. Mit zunehmendem Alter verringert sich die Kapazität des Akkus. Bei Bedarf können Sie unter der Artikelnummer 87 84 74 einen passenden Ersatz-Akku 2,0 Ah und unter der Artikelnummer 87 84 75 einen passenden Ersatz-Akku 4,0 Ah bei Westfalia bestellen.

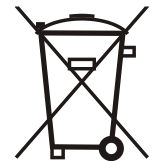


Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Empfohlene Abhilfe
Rote und grüne LED zur Ladevorgangsanzeige leuchten nicht	Akku nicht ordnungsgemäß ins Ladegerät eingesetzt	Ladeschale des Ladegeräts und Akkukontakte säubern und Akku so in die Ladeschale einsetzen, dass er mit einem Klickgeräusch einrastet
	Ladegerät ohne Stromversorgung	Netzanschluss überprüfen
Niedrige Akkukapazität	Akku nicht vollständig aufgeladen	Akku erst aus der Ladeschale nehmen, wenn er vollständig aufgeladen ist
	Akkukapazität nimmt nach 100-maliger Aufladung ab	Dies ist völlig normal. Wenden Sie sich an Westfalia, um einen neuen Akku zu erwerben



Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.





Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- This machine is not suitable for outdoor operation.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Operate the machine only for planing wooden material such as beams and boards. Do not plan over metal objects such as nails or screws. This will damage the blade shaft and the planing blades.
- Do not process material containing asbestos.
- When working with the electric planer always wear safety goggles and dust mask. Wear appropriate clothing. Take off jewellery and tie up long hair.
- Protect your hearing. Wear appropriate ear protection.
- Hold the planer with both hands on the handles. Never lay down your hand near or in front of the machine on the workpiece surface.
- Secure the workpiece against slipping. Never hold the workpiece in your hand while planing.
- Lay down the electric planer after it has come to a complete standstill.





Safety Notes

- Attention: When working with some materials, hazardous dust and wood chips will be formed. Take protective measures.
- Do not grasp into the planning debris opening (3). Avoid contact with rotating parts as well as with the planing blades.
- Always switch on the machine before placing it against the workpiece. Otherwise the machine could kick back.
- Make sure the planning sole lays flat against the workpiece, so the machine cannot get snagged.
- Only operate the machine with all planing blades mounted.
- Do not operate the machine without the belt cover.
- If pieces of wood or foreign objects become jammed in the machine, turn off the electric planer and wait until the blade shaft (17) has come to standstill. Then remove the battery and remove the wooden object.
- Always switch off the machine and remove the battery when taking a break, when not in use or during maintenance.
- Do not operate the machine with blunt or damaged blades. Blunt or damaged blades may kick back and should be replaced immediately.
- Only use original replacement parts.
- Always keep the machine clean, dry and free from oil or dirt.
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Do not operate the machine if it does not work properly or is damaged. Do not disassemble it and do not try to repair it yourself. In the case of problems contact the customer support department.

Additional Battery and Charger Safety Notes

WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.



Safety Notes

- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- When battery pack is not in use, make sure the battery pack cannot be shorted accidentally. Keep the battery clean at all times. Keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is not suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire. Only use Li-Ion batteries provided with a product or specifically designed to be compatible.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Keep the battery out of reach of children.
- When not in use batteries should be stored at room temperature (approximately 20° C).
- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



Safety Notes

- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range between 0 and 40° C. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Do not use damaged or modified batteries. Damaged or modified batteries may act unpredictable and cause fire, explosions or physical injury.
- Do not expose a battery to fire or excessively high temperature. Fire or temperature in excess of 130 °C may cause an explosion.
- Follow all Instructions for charging and never charge the battery outside of the temperature range between 0 and 40° C. Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and cause a fire.
- Never perform maintenance on a damaged battery. Maintenance may only be performed by the manufacturer or authorized service personnel.



Intended Use

The mobile electric planer does not require direct access to the power grid and is intended for planing wood in the form of beams or boards or the like if the workpiece is held securely in a vice or similar. Furthermore the electric planer can be used for chamfering edges and for rebating. Other material may not be processed with the electric planer.

Unpacking the Tool

- Carefully unpack and inspect your cordless plane. Familiarise yourself with all its features and functions.
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool.

Before Use

Please note that that battery and charger are not included with the tool.

Removing a Battery from the Tool

To remove the battery from the machine, press the battery release button, then slide the battery off the machine.

WARNING: Do not try to remove the battery without pressing the battery release button. The plane or battery could be damaged.

Fitting a Battery

To fit a charged battery, slide it on to the back of the plane until it clicks and locks into position.

Note: Make sure the battery and plane are lined up correctly. If the battery does not slide into the tool easily, don't force it. Instead, slide the battery out of the tool again, check the top of battery and the plane battery slot are clean and undamaged and that the contacts are not bent.



Setting up the Battery Charger (Battery and Charger not included)

1. If fitted, remove any battery from the battery charger.
2. Insert the battery charger mains plug into a suitable mains socket.

Note: One LED on the charger will indicate ready status. For further information please refer to the included manual of the included charger.

WARNING: Only use this charger to charge compatible batteries that are specifically designed for this tool.

WARNING: The charger is designed for indoor use only, and must not be used in damp or wet conditions.

Charging the Battery

WARNING: Failure to follow the correct procedure when charging batteries will result in permanent damage.

Note: Normal charging time is 1 hour for a recently discharged battery. However, if the battery has been left in a discharged state for some time, it may take up to 1.5 hours to charge.

1. Slide a fully or partially discharged Battery onto the battery charger.
2. Once charging commences, the red LED will illuminate.
3. When the battery is fully charged, the green LED will illuminate.

If the Battery is defective the red LED flashes!

Note: Make sure the battery and battery charger are lined up correctly. If the Battery does not slide onto the battery charger easily, don't force it. Instead, remove the battery, check the top of battery and the battery charger slot are clean and undamaged and that the contacts are not bent.

Battery Charge Level: The battery has a built-in charge indicator. Pressing on the (Test) button to the right will indicate the charge level. The right LED indicates a high charge level and the



left a low charge level that will mean the battery pack will require charging soon.

IMPORTANT: When a low charge level is indicated be aware the tool may stop operating while using the tool. In some instances this may be dangerous. It is recommended to always ensure the battery pack has a good charge level.

Notes about Battery Charging

- The battery should be charged at ambient temperatures between 10° C and 40° C (ideally around 20° C).
- After charging, allow 15 minutes for the battery to cool before use.
- Ensure that the charger is disconnected from the mains supply after use, and is stored correctly.
- Do not leave batteries on charge for extended periods and never store batteries on charge.
- The battery charger monitors battery temperature and voltage while charging. Remove the battery once charging has been completed to maximise charge cycles of the battery and not waste power.
- Batteries can become faulty over time, individual cells in the battery can fail and the battery could short. The charger will not charge faulty batteries. Use another battery, if possible, to check correct functionality of the charger and purchase a replacement battery if a faulty battery is indicated.
- Do not store Lithium-Ion battery packs in a discharged state long term. This can damage the Lithium-Ion cells. For long-term storage, store batteries in a high charge state disconnected from the power tool.
- The capacity of batteries will reduce over time. After 100 charge cycles, the battery's operation time and the maximum torque performance of the tool will slightly reduce. This decline will continue until the battery has minimal capacity after 500



charge cycles. This is normal and not a fault with the battery pack.

Preparation

Before undertaking any adjustments remove the battery from the machine!

1. Use the rotary switch (2) to set the desired cutting depth of the planer. The cutting depth can be set from 0 – 1.5 mm according to the cutting depth scale (1). The depth scale division is 0.1 mm

Turning the rotary switch will raise or lower the front planing sole (13) of the planer. Turn the rotary switch clockwise for lifting the front planing sole. This will increase the cutting depth.

Turn the rotary switch counter clockwise for lowering the front planing sole. This will decrease the cutting depth.

2. Insert the Battery into the battery slot.
3. For safety reasons the electric planer is equipped with a safety lock-out (5) against accidental activation. First press and hold either side of the safety lock-out (5). Simultaneously press the ON/OFF switch (7). Now release the safety lock-out. Please note that the ON/OFF switch cannot be locked in the ON position.
4. To turn off the machine, release the ON/OFF switch.



Dust Extraction

The debris opening of the planer can be set to exhaust to either side. Turn the flange tube in such a way that the arrow is on the top at the side you intend to use. The opening on the other side will be blocked.



1. If possible, connect the electric planer to a vacuum cleaner or a dust extractor.
2. For short planing work you can use the dust collection bag.
3. Push the dust collection bag firmly into the planing debris opening (3).
4. Empty the dust collection bag regularly.

Operation

1. Switch on the electric planer and wait until the machine has reached full working speed. Only guide the planer against the workpiece after switching on!
2. Place the front planing sole (13) on the work piece. The planing blades must be clear of the workpiece at this point. Make sure the front planing sole is flat on the surface of the workpiece.
3. Guide the electric planer over the surface of the workpiece slowly with even speed.
4. When you have moved far enough, press the rear planing sole (18) on the workpiece.
5. Do not set the machine down before the blade shaft (17) has stopped. The electric planer is equipped with a parking shoe (19) so the machine can be rest down on the workpiece without damaging the blade shaft and the workpiece.



Hints on Working with the Electric Plane

- The quality of the results is determined by the condition of the planing blades (16), the working speed and the cutting depth. Deep cutting and high working speed will lead to rather rough cuts. The best results are achieved with sharp planing blades, slow speed and a very low cutting depth.
- Guide the planer with even speed and a steady hand. For best results, take enough breaks during work.
- Take care to work in the direction of the wood fibres; the wood may be ripped when working across the fibres.
- Always make sure the machine moves parallel to the surface of the workpiece. Do not move the machine too fast to avoid jamming it with wood chips.

1. Rebate Depth Stop

1. Mount the rebate depth stop (23) with the mounting screw (22) on the housing 9b.
2. Adjust the desired rebate depth. On the housing you will find a marking for the 0-Position and on the rebate depth stop you will find a respective scale.

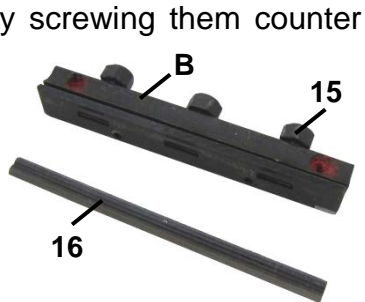




Replacing the Planing Blades

Attention! The planing blades are sharp. There is risk of injuries. Do not touch the edges of the planing blades and wear gloves when handling the blades.

1. Before undertaking any work on the planer remove the battery.
2. The planing blades (16) are clamped into notches in three blade shafts (17) with their blade carriers (B). Loosen the clamping screws (15) by screwing them counter clockwise (the clamping screws will be screwed into the blade carrier).
3. Press down the blade shaft guide (12) inwards and push out the planing blade only (with a small wooden wedge or dull tool) by pushing the blade out to the side from the carrier. Or, preferably for better handling, remove the whole blade carrier. The planing blades have cutting edges on both sides and can be changed when becoming blunt.
4. Turn over the planing blades or replace them.
Always replace all planing blades in order to avoid any imbalance. Replacement planing blades can be ordered under the article no. 93 24 84.



Do not try to re-sharpen dull planing blades!

On the picture you can see the correct position of the planing blade on the blade carrier.

5. Prior to use the electric planer again check the tight fit of the clamping screws (15).



6. Turn the blade shaft carefully by hand and make sure the planing blades do not touch any part of the machine.

Screws for Adjusting the Cutting Edge Height

The height of the blade shaft resp. the height of the planing blades in the blade carrier can be adjusted with both adjusting screws (20). The height is already adjusted by factory and should only be re-adjusted, in necessary, by a professional. The cutting edge height has to be adjusted in such a way that the planing blades just do not touch the workpiece when the front sole is set in the lowest position.

Chamfering Edges

In the centre of the planing sole there is a V-Groove (14) for chamfering edges.

To plane a chamfer, place the electric planer on the edge of the workpiece with the V-Groove. Now plane the chamfer in the desired angle. For best result, move the machine only very slowly.

Replacing the Drive Belt

Remove the battery before undertaking any work on the plane.

1. Loosen the three screws and remove the belt cover (8).
2. First attach the new drive belt of the same size and dimension on the small wheel. Place the drive belt over the large wheel by simultaneously turning the large wheel.
3. Re-attach the belt cover (8) on the housing and tighten the cover with the screws.

Make sure the belt does not have more than 5 mm of slack between the motor shaft and the drive shaft.



Service

WARNING: Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/ cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance / cleaning of the tool.

Note: Both the tool and the charger contain no user-serviceable parts except for the grinding stone. If the device does not perform as outlined in this manual, turn to the Westfalia customer service or to a competent professional.

General Inspection

- Regularly check that all the fixing screws are tight.
- Inspect the supply cord of the charger for damage or wear prior to each use. Repairs should be carried out by an authorised service centre. This advice also applies to extension cords used with this tool.

Lubrication

- Slightly lubricate all moving parts at regular intervals with a suitable spray lubricant.
- For plastics do not use oil, use a silicone lubricant instead.

Battery Disposal

1. Run motor until the battery is completely discharged.
2. Remove the battery from the tool.
3. Wrap heavy insulating tape around the battery terminals or enclose in a sealable plastic bag to prevent possible shorting.
4. Dispose of the battery through your local waste removal authority. Defective Lithium ion batteries may not be shipped.

Maintenance and Cleaning

- Remove the battery before undertaking any cleaning or maintenance work.



Operation

- Remove all wood chips from the planing debris opening (3) and the ventilation slots (11). Make sure the blade shaft (17) cannot be blocked. For cleaning the planing debris opening use a suitable tool (e. g. wooden stick or compressed air).
- Use only a moist cloth to clean the unit. Do not use aggressive chemicals which may dissolve plastic parts, or abrasives. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- After use, remove all chips and dirt from the unit. Use only a stiff brush and a dry or moist cloth.
- Replacement blades can be purchased from Westfalia under the article number 93 24 84.
- The battery can be recharged up to 500 times if treated carefully. However, over time the battery's performance can deteriorate. If necessary you can purchase a 2.0 Ah replacement battery under the article number 87 84 74 and a 4.0 Ah replacement battery under the article number 87 84 75 from Westfalia.



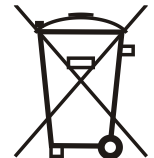
Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
Red and green LEDs do not illuminate to indicate the Battery is charging correctly	Battery not correctly connected to Charger	Clean Battery Socket of Charger and Battery Contacts and fully slide on to Charger so it clicks in a locked Position
	Charger not powered	Recheck Mains Connection
Battery Pack has low capacity	Battery not being fully charged	Do not remove Battery until a full Charge is indicated
	Battery Pack has been charged over 100 times and Capacity has started to reduce	This is normal for battery packs. Contact Westfalia purchase a replacement battery pack



Batteries do not belong in the household garbage.


For battery disposal please check with your local council.





Technische Daten | Technical Data



Leerlaufdrehzahl	12000 min⁻¹	No-Load Speed
Hobelbreite	82 mm	Planing Width
Max. Hobeltiefe	1,5 mm	Ma. Cutting Depth
Max. Falztiefe	8 mm	Max. Rebate Depth
Gewicht ohne Akku	2,4 kg	Weight without Battery
Hand-Arm-Vibration	a_h = 1,5 m/s² k = 1.5 m/s²	Hans-Arm Vibration
Schalldruckpegel *	L_{pA} = 89,5 dB(A) KpA = 3 dB	Sound Pressure Level *
Schalleistungspegel *	L_{WA} = 100,5 dB(A) KpA = 3 dB	Sound Power Level *
Akku	2,0 Ah (4,0 Ah optional)	Battery
Nennspannung	18 V 	Rated Voltage

* Geräuschemissionen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.

* Sound emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.



Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint:

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Si l'utilisation de l'appareil devient inconfortable, arrêtez immédiatement et révisez votre manière dont vous l'utilisez.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
- Ce dispositif n'est pas adapté pour travailler à l'extérieur.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Utilisez uniquement le rabot électrique pour le rabotage de bois tels que des poutres ou des planches. Non rabotage des objets métalliques tels que des clous ou des vis. Les couteaux de rabotage et l'arbre de la lame pourraient être endommagés.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être traités.
- Portez pendant le rabotage toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière. Portez un habillement approprié. Enlevez vos bijoux avant le travail et recueillir les cheveux longs fermement.
- Protégez votre audition. Porter une protection auditive.
- Gardez l'appareil pendant le travail avec les deux mains sur les poignées. Ne placez jamais votre main tout en travaillant avant ou près de la pièce sur le





Consignes de sécurité

dispositif.

- Fixez la pièce contre le glissement. Ne gardez jamais le morceau avec votre main.
- Appuyer l'appareil seulement après qu'il a cessé complètement.
- Attention: la poussière et des copeaux générés lors des travaux peuvent être nocifs pour la santé, inflammables ou explosives. Prendre des mesures de protection appropriées.
- Ne jamais mettre les mains dans le circuit d'expulsion (3). Éviter le contact avec des pièces rotant et les couteaux de rabotage.
- Démarrer l'appareil et le guider seulement après l'allumage vers la pièce de travail, sinon persiste le risque de rebond.
- Assurez-vous que le seul du rabot est serré sur la surface de la pièce, sinon le rabot peut être incliné.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsque toutes les lames de rabot sont montées.
- Ne pas utiliser l'appareil sans la protection de la courroie.
- Si des morceaux de bois ou des débris se retrouvent coincés dans l'unité, éteignez le rabot électrique et attendre jusqu'à ce que l'arbre de la lame (17), il a complètement arrêté. Tirez la fiche de l'alimentation et puis retirez le morceau de bois ou les débris.
- Mettez toujours l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation pendant les pauses de travail, lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation, au cours de l'entretien, etc.
- Ne pas utiliser de couteaux de rabotage endommagés ou émoussés, couteaux émoussés provoques des rebouches. Les lames émoussées ou endommagées doivent être remplacées immédiatement.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Conservez toutes les pièces de l'instrument toujours propres, sec et exempt d'huile et la saleté.



- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.
- Ne pas utiliser l'appareil si il ne fonctionne pas correctement ou a été endommagé. Ne démonter pas l'appareil et ne chercher pas de le réparer vous-même. S' il vous plaît contacter le service client.

Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux batteries et chargeurs

Important: Les batteries au lithium représentées en cas d'utilisation, stockage et recharge pas conforme danger d'incendie, des brûlures et d'explosion.

Utiliser correctement le chargeur de batterie

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Laissez les batteries refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- N'ouvrez pas, ne désassemblez pas, n'écrasez pas, ne chauffez pas à plus de 60°C et ne brûlez pas les batteries. Ne jetez pas les batteries au feu.
- N'utilisez que les batteries spécialement conçues pour l'outil. Utilisez un autre type de batterie peut engendrer un risque de blessure et d'incendie.
- Rechargez les batteries au lithium uniquement avec le chargeur fourni ou avec un chargeur conçu spécifiquement pour votre produit. Utilisez uniquement les batteries au lithium



Consignes de sécurité

fournies avec le produit ou des autres batteries conçues spécifiquement pour être compatibles.

- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, un centre agréé de réparation ou un technicien qualifié pour éviter tout risque avant l'utilisation.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 °C).
- Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement. Gardez les batteries propres. Les corps étrangers ou la saleté peuvent causer un court-circuit. Gardez loin de tout objet métallique, par exemple trombones, pièces, clés, clous et vis. Court-circuiter les terminaux d'une batterie peut causer des brûlures et un incendie.
- Rechargez les batteries uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur fonctionnant avec un type de batterie peut ne pas fonctionner avec un autre et engendrer un risque d'incendie.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité.
- N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.
- Ne pas exposer une batterie au feu ou à des températures élevées. Un feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie en dehors de la plage de température de 0 à



Consignes de sécurité

40 ° C. Une charge incorrecte ou en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- Ne jamais réparer des piles endommagées. Tout l'entretien de la batterie ne doit être effectué que par le fabricant ou par des centres de service agréés.



Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.

Vous pouvez le charger de nouveau à nous
Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou
des points de collecte des piles.





Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegata:

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Se si opera lo strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e rivedere il metodo di utilizzo.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria sono protetti contro le intemperie / umidità.
- Questo dispositivo non è adatto per lavorare all'aperto.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Utilizzare la piallatrice elettrica solo per piallatura di legname come travi o tavole. Non piallare oggetti metallici come chiodi o viti. I coltelli della pialla e l'albero del coltello potrebbero danneggiarsi.
- Materiali contenenti amianto non devono essere trattati modificato.
- Indossare durante la piallatura sempre protezioni per gli occhi e una maschera antipolvere. Indossare un abbigliamento adeguato. Togliere prima del lavoro gioielli e raccogliere i capelli lunghi con fermezza.
- Proteggi il tuo udito. Usare la protezione acustica.





- Mantenere durante il lavoro il dispositivo con entrambe le mani sulle maniglie. Non appoggiare mai durante il lavoro la propria mano avanti o vicino al pezzo sul dispositivo.
- Fissare il pezzo da lavorare contro lo scivolamento. Non mantenere mai il pezzo con la mano.
- Collocare l'apparecchio solo dopo che si è arrestato completamente.
- Attenzione: le polveri e i trucioli generate durante il lavoro possono essere dannosi alla salute, infiammabili o esplosivi. Adottare adeguate misure di protezione.
- Non infilare mai le mani nel circuito di espulsione (3). Evitare il contatto con parti roteanti e con i coltelli della pialla.
- Avviare l'apparecchio e portarlo soltanto dopo che è acceso contro il pezzo da lavorare, altrimenti persiste il rischio di contraccolpo.
- Assicurarsi che la sola della piallatrice sia ben tesa sulla superficie del pezzo, altrimenti la pialla può inclinarsi.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando tutte le lame della pialla sono montate.
- Non utilizzare l'apparecchio senza la protezione della cinghia.
- In caso pezzi di legno o detriti restino incastrati all'apparecchio, spegnere la piallatrice elettrica e attendere fino a quando l'albero della lama (17), si è completamente arrestato. Staccare la spina d'alimentazione e togliere poi il pezzo di legno o i detriti.
- Spegnerne sempre l'unità e scollegare il cavo di alimentazione durante le pause di lavoro, in caso di non utilizzo, in fase di manutenzione etc.
- Non utilizzare coltelli della pialla danneggiati o smussati, poiché coltelli smussati provocano contraccolpi. Lame smussate o danneggiate devono essere immediatamente sostituiti.



- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- Mantenere tutte le parti dello strumento sempre puliti, asciutti e privi di olio e sporco.
- Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. Non smontare l'unità o cercare di riparare per conto proprio. Si prega di contattare il servizio clienti.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per batteria e caricabatteria

ATTENZIONE: Le batterie agli ioni di litio rappresentano in caso di uso, stoccaggio e ricarica improprio pericolo di incendio, ustioni e esplosioni.

Utilizzare correttamente il caricabatterie

- Consultare la sezione di questo manuale relativa all'uso del caricabatteria prima di tentare di caricare la batteria.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal centro d'assistenza autorizzato o da personale qualificato prima di poterlo riutilizzare.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- **NON** tentare di utilizzare il caricabatterie con batterie diverse da quelle in dotazione. Tenere il caricabatterie pulito; corpi estranei o sporcizia possono causare un corto o un blocco delle prese d'aria. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Utilizzare solo batterie agli ioni di litio fornite con il prodotto o specificamente progettate e compatibili.



- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la carica o l'uso intensivo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare un surriscaldamento o incendio.
- Assicurarsi che i contatti della batteria non possono accidentalmente causare un corto durante lo stoccaggio. Mantenere le batterie pulite. Corpi estranei o sporco potrebbero causare un cortocircuito. Tenere lontano da altri oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi e viti. Un eventuale cortocircuito può causare lesioni e incendio.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non in uso le batterie devono essere conservate a temperatura ambiente (circa 20° C).
- Non aprire, smontare, schiacciare, riscaldare oltre 60° C o bruciare batterie. Non gettare nel fuoco o simili.
- Caricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Persiste pericolo d'incendio se un caricabatteria, adatto ad un certo tipo di batteria viene utilizzato per un tipo diverso.
- Utilizzare solo le batterie fornite per l'utensili elettrici. L'uso di altre batterie può causare lesioni e incendi.
- Se non si utilizza correttamente può perdere liquido dalla batteria. Evitare il contatto. Sciacquare con acqua se si ha contatto. Se il liquido entra negli occhi, chiedere in aggiunta aiuto medico. La fuoriuscita di liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettrodomestico viene mantenuta.
- Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. Le batterie danneggiate o alterate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.



Informazioni sulla sicurezza

- Non esporre una batteria al fuoco o ad alte temperature. Incendi o temperature superiori a 130 ° C possono provocare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare mai la batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso tra 0 e 40 ° C. Una carica o ricarica errata al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Non reparate mai batterie danneggiate. Tutta la manutenzione della batteria deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.



Le batterie non appartengono nella spazzatura.

È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.





EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

18 V Li-Ion Akku-Hobel AH18
18 V Li-Ion Battery – Powere Plane AH18

Artikel Nr. 93 19 71
Article No. 93 19 71

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU+ 2015/863/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**
2011/65/EU+ 2015/863/EU **Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)**

2014/30/EU 2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**
Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2

2006/42/EG 2006/42/EC **Maschinen**
Machinery
EN 62841-1:2015+AC, EN 62841-2-14:2015

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 3. Dezember 2019
Hagen, 3rd of Dezember, 2019

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



 **Deutschland**

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

 **Österreich**

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

 **Schweiz**

Westfalia

Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

